



720 Santa Barbara Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: 805.963.4338
Fax: 805.965.9561
TDD: 805.966.7734
SBUnified.org

Addendum to an Existing Agreement

This document is in reference to a contract agreement dated 2 / 9 / 21, between the following parties that are named below in this document.

May it be known that the undersigned parties, for good consideration, do hereby agree to make the following changes and / or additions that are outlined below. These additions shall be made valid as if they are included in the original stated contract.

Stated Contract for :Interpretation/Translation Services

CONTACT BETWEEN PAULA TOME PALLE AND THE SANTA BARBARA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Provide Interpretation/translation services for school district, events, under the direction of the office of Diversity, Equity, and Family Engagement. Services provided for parent conferences and exceeded the \$3,000.00 contract agreement.

Addendum to contract amount from \$3,000.00 to **\$11,185.00**
(March/April/May/June Addendum amount \$8,185.00)

Signature _____

Print Name _____

Date _____

Signature _____

Print Name _____

Date _____

Witness #1) _____

Witness #2) _____

V-13374

MEMBERS OF THE BOARD

KATE FORD, PRESIDENT
ROSE MUÑOZ
VIRGINIA ALVAREZ
LAURA CAPPS
WENDY SIMS-MOTEN



Main Office
720 Santa Barbara Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: 805. 963.4338 | TDD:
805.963.7734

Meg Jetté, Assistant Superintendent
of Business Services

Contract between Paula Tomé Pallé and the Santa Barbara Unified School District

1. STATEMENT OF WORK/SERVICES

Provide Interpretation/Translation services for the school district, under the direction of the office of Diversity, Equity, and Family Engagement.

2. PARTICIPATING SCHOOL SITES

The Language Access Unit, under the office of Diversity, Equity, Family Engagement agrees to:

3. TERMS The district agrees to pay for Interpretation/Translation services, up to \$3,000, for the remainder of the 2020/2021 school year, ending on June 30, 2021.

3.1 TERMINATION Any party may terminate this Memorandum of Understanding (MOU) by giving 30-day written notice to the other parties.

4. LIVE SCAN / TB TESTING (Applicable if staff has contact with students three or more times within the given school year)

A. Agency's staff will provide evidence of a negative TB test within the past four years (per Education Code 49406), and complete the live scan fingerprinting process (per Education Code 45125.01), if they are with SBUSD students three or more times within the applicable school year. These processes will not be at the expense of the Santa Barbara Unified School District.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this document as of the day and year last written below. Signatures:

PAULA TOMÉ PALLÉ

February 3, 2021

SANTA BARBARA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

~~Meg Jetté, Asst. Supt. Business Services~~

Laci Preston
Director of Fiscal

Date

3/19/2021

Date

Addendum to an Existing Agreement

This document is in reference to a contract agreement dated 5 / 3 / 21, between the following parties that are named below in this document.

May it be known that the undersigned parties, for good consideration, do hereby agree to make the following changes and / or additions that are outlined below. These additions shall be made valid as if they are included in the original stated contract.

Stated Contract for: Interpretation/Translation Services

CONTACT BETWEEN ANA CHAIDEZ AND THE SANTA BARBARA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Provide Interpretation/translation services for school district, events, under the direction of the office of Diversity, Equity, and Family Engagement. Services provided for parent conferences and exceeded the \$ 2,000 contract agreement.

Addendum to contract amount from \$5,000 to \$5, 927.00 (May/June Addendum amount \$927.00)

No other terms or conditions of the above mentioned contract shall be negated or changed as a result of this here stated addendum.

Signature _____

Print Name _____

Date _____

Signature _____

Print Name _____

Date _____

Witness #1) _____

Witness #2) _____

MEMBERS OF THE BOARD

KATE FORD, PRESIDENT
ROSE MUÑOZ
VIRGINIA ALVAREZ
LAURA CAPPS
WENDY SIMS-MOTEN



Main Office
720 Santa Barbara Street
Santa Barbara, CA 93101
Phone: 805 963.4338 | TDD
805 963 7734

Meg Jetté, Assistant Superintendent
of Business Services

Contract between Ana I. Chaidez and the Santa Barbara Unified School District

1. STATEMENT OF WORK/SERVICES

Provide Interpretation/Translation services for the school district, under the direction of the office of Diversity, Equity, and Family Engagement.

2. PARTICIPATING SCHOOL SITES

The Language Access Unit, under the office of Diversity, Equity, Family Engagement agrees to:

3. TERMS The district agrees to pay for Interpretation/Translation services, up to \$5,000 for the remainder of the 2020/2021 school year, ending on June 30, 2021.

3.1 TERMINATION Any party may terminate this Memorandum of Understanding (MOU) by giving 30-day written notice to the other parties.

4. LIVE SCAN / TB TESTING (Applicable if staff has contact with students three or more times within the given school year)

A. Ana I. Chaidez will provide evidence of a negative TB test within the past four years (per Education Code 49406) and complete the live scan fingerprinting process (per Education Code 45125.01), if they are with SBUSD students three or more times within the applicable school year. These processes will not be at the expense of the Santa Barbara Unified School District.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this document as of the day and year last written below.

Signatures:

Ana I. Chaidez

4-2-2021

Date

SANTA BARBARA UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Meg Jetté, Asst. Supt. Business Services

5/3/21

Date